



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111  
11534 Gateway Blvd, Los Angeles, CA 90064

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504  
Vietcatholicla@gmail.com

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ.....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư.....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim.....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535  
Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ.....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B.....626-315-2955  
Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J.....310-619-8706  
Chủ Nguyên: ÔB. Vũ Công Oánh & Thanh.....562-841-0341

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034  
LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy:  
LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Lộc.....626-588-7391

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301  
LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cương.....

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111  
LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung.....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061  
LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777  
Trưởng: Nguyễn Đình Tuấn.....

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu.....818-251-6462

## Chúa Nhật I Mùa Chay - Năm B

Ngày 21/02/2021 – Bản Tin Số 21425

FEBRUARY 21, 2021

*Jesus came to Galilee  
proclaiming the gospel of God:  
"This is the time of fulfillment.  
The kingdom of God is at hand.  
Repent, and believe in the gospel."*

Mark 1:14-15

FIRST LENT  
SUNDAY OF

## Đi Vào Sa Mạc

-Lm. F.X. Bùi Ngọc Tỷ

**L**ạc đà con một hôm hỏi mẹ nó: Mẹ, tại sao bàn chân mình có ba ngón bẻ ra như vậy? - Để đi trên cát sa mạc cho khỏi lún. Mẹ, tại sao lông mi của mình dài như vậy? - Để cát sa mạc khỏi bay vào mắt. Mẹ, tại sao mình có cái bướu to tướng trên lưng vậy? Lạc đà mẹ bắt đầu bực mình với những câu hỏi, nhưng cũng kiên nhẫn trả lời: Cái bướu trên lưng chứa đầy chất béo, nhờ đó mình không cần ăn uống nhiều trong những hành trình dài trên sa mạc.

Thằng bé có vẻ hài lòng với những câu trả lời của mẹ nó. Nó ngẫm nghĩ một lúc rồi lại hỏi: Mẹ, vậy tại sao mình không ở trong sa mạc mà lại ở trong sở thú? Lối sống văn minh ngày nay đôi khi khiến chúng ta có cảm tưởng như mình ở trong sở thú. Nên tỉnh táo, chúng ta phải đi vào sa mạc tìm lại căn tính của mình, để biết mình là ai và sống để làm gì.

(đọc tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<b>CD AN PHONG ☞ SACRED HEART CHURCH</b> 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN	<b>CD ĐỨC MẸ LA VANG ☞ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH</b> 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN
<b>CD ĐỨC MẸ MÃN CÔI ☞ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH</b> 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền ..... 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN	<b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ☞ ST. FINBAR CHURCH</b> 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 ..... 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ☞ NATIVITY CHURCH</b> 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 ..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng ..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu	<b>CD N.V. THIÊN THẦN ☞ OUR LADY OF LORETTO CHURCH</b> 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh Tuấn ..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
<b>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ☞ ST. ANTHONY CHURCH</b> 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 ..... 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadêo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy	<b>CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. PIUS X CHURCH</b> 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 ..... 562-863-8734 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm ..... 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy
<b>CD THÁNH TÂM ☞ OUR LADY OF PEACE CHURCH</b> 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 ..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh ..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm	<b>CD THÁNH GIA THẤT ☞ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL</b> 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 ..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
<b>CD PHỤC SINH ☞ SAN GABRIEL MISSION CHURCH</b> 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhàn ..... 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:30pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Ba – thứ Sáu	<b>CD MARIA NỮ VƯƠNG ☞ MARIA REGINA CHURCH</b> 2150 W. 135 <sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước ... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>CD THÁNH GIUSE ☞ ST. CHRISTOPHER CHURCH</b> 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 ..... 626-960-1805 Chánh Xứ: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc ..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng ..... 626-960-2806 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN	<b>CD THÁNH PHÊRÔ ☞ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH</b> 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 ..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa ..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b> Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles ..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster ..... 661-942-7122 Lm. Augustino Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance ..... 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy <b>Linh Mục Đồng:</b> Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP ..... 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. .... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chữ, S.J, St Francis Xavier Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles	<b>CD THÁNH LUCY ☞ ST. LUCY CHURCH</b> 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 ..... 562-424-9051 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-841-0860 Chủ Tịch: Ông Lê Nam ..... 562-303-4832 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy
<b>Chung Sinh:</b> Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu, giúp xứ ..... Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Anthony Huỳnh Đức Huy, thần học II ..... Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc, thần học I ..... Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Tôma A. Lưu Trần Thiên Ân, tiền thần học I. Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phêrô Trần Đức Vượng, ..... Nhà Đào tạo Queen of Angeles <b>Linh Mục Hưu Dưỡng:</b> ĐỒ. Giuse Nguyễn Đức Minh ..... Lm. Gioan Trần Công Nghị ..... Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ ..... Lm. Gioan Trần Quý ..... 562-424-9051	<b>Các Dòng Tu Việt Nam</b> <b>DÒNG NAM:</b> <b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist)</b> LL. Lm. Đominicô Đình Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997 <b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 <b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M. .... 714-315-3596 <b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. .... 209-351-1936 <b>DÒNG NỮ:</b> <b>Hội Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C. .... 310-768-1906 <b>Hội Dòng Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến. .... 562-809-1570 <b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890 <b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phương Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675 <b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP. .... 626-284-9585

**BÀI ĐỌC I: St 9, 8-15**

"Giao ước giữa Thiên Chúa và ông Nôe sau khi ông này được cứu khỏi nước lụt".

**Trích sách Sáng Thế.**

Đây Thiên Chúa phán cùng ông Nôe và con cái ông rằng: "Đây Ta ký kết giao ước của Ta với các ngươi và con cháu các ngươi, với tất cả sinh vật đang sống với các ngươi, như chim chóc, gia súc, tất cả những thú vật đang sống trên mặt đất với các ngươi, những gì ra khỏi tàu và toàn thể thú vật trên mặt đất. Ta ký kết giao ước của Ta với các ngươi: nước lụt không còn tiêu diệt mọi loài nữa, cũng không khi nào còn lụt tàn phá trái đất nữa". Và Thiên Chúa phán: "Đây là dấu chỉ giao ước ký kết giữa Ta với các ngươi, và tất cả sinh vật đang ở với các ngươi và sau này mãi mãi. Ta sẽ đặt trên trời một cái móng, và nó sẽ là dấu chỉ giao ước giữa Ta với trái đất. Khi Ta quy tụ mây lại trên trời, móng sẽ xuất hiện trên mây, và Ta sẽ nhớ lại giao ước đã ký kết giữa Ta với các ngươi và mọi sinh vật, và không khi nào nước lụt tiêu diệt mọi loài như thế nữa!"

**Đó Là Lời Chúa****ĐÁP CA: Tv 24, 4bc-5ab. 6-7bc. 8-9**

**Đáp: Tất cả đường nẻo Chúa là ân sủng và trung thành dành cho những ai giữ mình ước và điều răn Chúa**

1) Lạy Chúa, xin chỉ cho con đường đi của Chúa; xin dạy bảo con về lối bước của Ngài. Xin hướng dẫn con trong chân lý và dạy bảo con, vì Chúa là Thiên Chúa cứu độ con. - Đáp.

2) Lạy Chúa, xin hãy nhớ lòng thương xót của Ngài, lòng thương xót tự muôn đời vẫn có. Xin hãy nhớ con theo lòng thương xót của Ngài, vì lòng nhân hậu của Ngài, thân lạy Chúa. - Đáp.

3) Chúa nhân hậu và công minh, vì thế Ngài sẽ dạy cho tội nhân hay đường lối. Ngài hướng dẫn kẻ khiêm cung trong đức công minh, dạy bảo người khiêm cung đường lối của Ngài. - Đáp.

**BÀI ĐỌC II: 1 Pr 3, 18-22**

"Hiện giờ phép thánh tẩy cũng cứu thoát anh em giống như thể thức ấy"

**Trích thư thứ nhất của Thánh Phêrô Tông đồ.**

Anh em thân mến, Chúa Kitô đã chết một lần cho tội lỗi chúng ta, Người là Đấng công chính thay cho kẻ bất công, để hiến dâng chúng ta cho Thiên Chúa; thật ra Người đã chết theo thể xác, nhưng đã nhờ Thần Linh mà sống lại. Với Thần Linh, Người đã đến rao giảng cho những tâm hồn bị giam cầm, cho những kẻ xưa kia có lúc không tin, đang khi lòng nhân từ Chúa còn khoan giãn lúc ông Nôe đóng tàu, nhờ đó một số ít người, gồm tất cả tám người, được cứu khỏi nước lụt. Và hiện giờ, phép thánh tẩy cũng cứu thoát anh em cũng giống như thể thức ấy, vì phép ấy không phải chỉ rửa sạch thân xác, mà đó là lời cầu xin Thiên Chúa ban cho một lương tâm ngay thẳng, nhờ sự phục sinh của Chúa Giêsu Kitô, Đấng ngự bên hữu Thiên Chúa, sau khi về trời, đã bắt các thiên thần, các quyền thần và các đạo binh suy phục Người. **Đó là lời Chúa**

**CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM: Mt 4,4b**

Người ta sống không nguyên bởi bánh, nhưng bởi mọi lời do miệng Thiên Chúa phán ra.

**PHÚC ÂM: Mc 1, 12-15**

"Chúa chịu Satan cám dỗ và các Thiên Thần hầu hạ Người".

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.**

Khi ấy, Thánh Thần thúc đẩy Chúa Giêsu vào hoang địa và Người ở đó suốt bốn mươi đêm ngày, chịu Satan cám dỗ, sống chung với dã thú và các Thiên Thần hầu hạ Người.

Sau khi Gioan bị bắt, Chúa Giêsu sang xứ Galilêa, rao giảng Tin Mừng của nước Thiên Chúa, Người nói: "Thời giờ đã mãn, và nước Thiên Chúa đã gần đến; anh em hãy ăn năn sám hối và tin vào Tin Mừng".

**Đó Là Lời Chúa**

## Đi Vào Sa Mạc (tiếp theo trang 1)

Sa mạc là nơi sinh trưởng của Dân Chúa trước khi họ tìm được Đất Hứa. Sa mạc là trường dạy họ biết Chúa và biết mình. Trước khi bắt đầu rao giảng, Đức Giêsu cũng đi vào sa mạc. "Thánh Thần thúc đẩy Chúa Giêsu vào hoang địa và Người ở đó suốt bốn mươi đêm ngày, chịu Satan cám dỗ, sống chung với dã thú và các Thiên Thần hầu hạ Người."

Sự hoang vắng, cái tĩnh lặng tuyệt đối của sa mạc giúp Đức Giêsu chìm sâu vào nội tâm. Trong đó, Ngài thấy rõ bộ mặt gian trá của ma quỷ và nhận biết mọi đường lối xấu xa của nó. Những nhu cầu nguyên thủy bị nó lợi dụng thế nào để lôi kéo con người đi ngược lại Ý Chúa. Trong đó, Ngài càng cảm nghiệm được sự gần gũi của Thiên Chúa và ơn trợ giúp dồi dào của Người.

### CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA Người Cùi Hủi

Raoul Follreeau, vị đại ân nhân của người phong cùi trên thế giới có kể lại mẩu chuyện đáng thương tâm như sau:

Trong một thị trấn nhỏ nọ, một người đàn ông lâm bệnh nặng. Sau khi khám nghiệm, các bác sĩ nghi ngờ anh ta đã mắc bệnh phong hủi... Tuy không là một phán quyết dứt khoát, nhưng kể từ đó người ta không còn thấy anh ra khỏi nhà nữa. Gia đình anh mỗi lúc lại càng xác tín hơn về bệnh tình của anh. Thế là để che dấu con người mà họ coi như một sự xấu hổ chung, những người thân của anh đã giam anh trong một cái mùng lớn. Người đàn ông đáng thương chỉ còn sống vất vưởng nhờ lương thực tiếp tế mỗi ngày. Vũ trụ của anh chỉ còn là khung mùng phủ kín bốn chân giường. Ngậm đắng nuốt cay từng giờ từng phút, người đàn ông chỉ còn mỗi một hy vọng: đó là chốn thoát được chính nhà giam của anh... Ngày nọ, anh đã chốn ra khỏi khuôn mùng và gia đình của anh. Nhưng chẳng may, người ta đã nhận bắt được anh. Lần này, người đàn ông khổ dường như không còn một hy vọng nào nữa. Anh chỉ còn muốn tìm sự giải thoát qua cái chết...

Lần thứ hai, anh chốn khỏi vũ trụ tối tăm của anh. Nhưng lang thang mãi mà vẫn không tìm được sự tin tưởng và giúp đỡ của những người khác, anh đã tìm đến cái chết như một lời biện hộ cuối cùng. Người

Hôm nay, chúng ta cũng được mời gọi theo Chúa Kitô đi vào sa mạc 40 đêm ngày. Dĩ nhiên, không phải theo nghĩa đen. Phần đông chúng ta sống giữa cái ồn ào, với đủ mọi tiếng động. Tâm trí lúc nào cũng bận rộn lo âu. Đi vào sa mạc là dành ra một khoảng thời gian và một nơi chốn yên tĩnh để ngồi một mình với Chúa. Không cần phải nói gì nhiều. Quan trọng là ý thức mình đang ở trước mặt Chúa và để ý lắng nghe tiếng Người.

Sự tĩnh lặng trong tâm hồn giúp ta nhận ra cái gì là quan trọng nhất đời mình, như trong mắt Chúa. Cùng với hiểu biết, sa mạc củng cố nghị lực của ta, giúp ta hăng hái sống đức tin, xây dựng Nước Chúa nơi chính mình và nơi tha nhân.

đàn ông đã mua thuốc ngủ và tự vận trước mặt mọi người. Cái chết của anh đã gây chấn động trong dư luận. Người ta yêu cầu cho khám nghiệm tử thi. Kết quả đã làm cho mọi người sửng sốt: anh đã không bao giờ mắc bệnh phong cùi...

Những ai đã và đang sống dưới một chế độ độc tài trong đó mọi thứ tự do cơ bản nhất của con người bị chối bỏ, đều cảm nhận được sự độc hại của thái độ thiếu tin tưởng lẫn nhau giữa người với người... Một xã hội mà quan hệ giữa người với người cứ xây dựng trên dối trá, lừa đảo, hận thù, ganh ghét... Một xã hội như thế không thể không đi đến chỗ diệt vong... Người Kitô chúng ta luôn được mời gọi để xây dựng Nước Chúa, Nước của Chân Lý, của Công Bình, của Bác Ái, của sự tín nhiệm lẫn nhau...

Chúa Giêsu đã để lại cho chúng ta chế độ kiểu mẫu: Ngài không nhìn người bằng một nhãn hiệu, bằng một lăng kính có sẵn. Tất cả mọi người, dù tội lỗi thấp hèn đến đâu cũng đều được Ngài nhìn dưới ánh mắt của cảm thông, của yêu thương, của tha thứ... Tất cả mọi người đều được nhìn dưới ánh mắt yêu thương của Ngài như một giá trị độc nhất vô nhị trong tình yêu của Thiên Chúa.

Để được một cái nhìn như thế, chúng ta luôn được mời gọi để gạt bỏ mọi thứ thành kiến ra khỏi tâm hồn chúng ta. Trong tất cả mọi sự và trong mọi người, chúng ta hãy mặc lấy cái nhìn của Chúa Giêsu. Chỉ với cái nhìn ấy, chúng ta mới mong tái tạo được sự tín nhiệm và tin tưởng lẫn nhau trong xã hội chúng ta.

(Lê Sống, Radio Veritas)

# PHÂN ƯU

Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam – Tổng Giáo Phận Los Angeles  
thành kính phân ưu đến phu nhân Phó tế Phanxicô Xavie Nguyễn Lộc,  
trước sự ra đi của hôn phu là:

## Thầy Phó Tế: Phanxicô Xavie Nguyễn Lộc

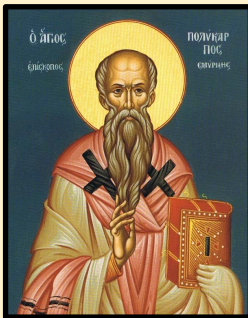
Nguyện xin Thiên Chúa là Cha nhân từ giàu lòng thương xót, ban thưởng ân phúc Nước Hằng Sống cho linh hồn Phanxicô Xavie. Xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Mẹ Maria, thánh cả Giuse, ban ơn bình an, yên ủi và nâng đỡ Phu Nhân cùng đại gia đình trong thời gian đau buồn này.

Thay mặt cộng đồng thành kính phân ưu!

Dr. Ryan Bùi Thế Lữ  
Chủ Tịch

Rev. Joseph Quân Nguyễn  
Đại Diện Liên Lạc

## Gương Thánh Trong Tuần



### Thánh Pôlycarpô, Giám Mục Tử Đạo (+155) Kính ngày 23 tháng 2

Thánh Pôlycarpô mở mắt chào đời năm 70 dưới triều Vespasianô. Ngài trở lại đạo ngay từ nhỏ và là môn đệ thân tín của Thánh Gioan tông đồ và được thánh Gioan phong làm Giám Mục thành Smyrne. Nhân dịp bàn luận về việc ấn định cách thức cử hành lễ Phục Sinh, thánh nhân đã đi Rôma dưới thời hoàng đế Antonin le Pieux... Chính vì ngài đã dẫn những người theo lạc giáo Marcion và Valentin về với đàn chiên Chúa nên ngài bị nhiều người căm thù và ghét bỏ.

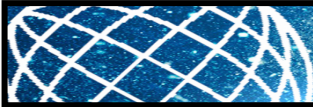
Ít lâu sau dưới triều Marc Antonin và Lucius Aurélius Commode, cuộc bách hại thứ tư (tính từ Néron) nổi dậy. Ngài bị bắt và bị ném vào lửa tại Smyrne. Nguyện xin thánh Pôlycarpô cầu bầu cho chúng ta biết trung thành giữ gìn đức tin Công Giáo và biết chịu đựng những sự khó Chúa gửi đến hầu thánh hóa mình và thánh hóa những người chung quanh chúng ta.



### Chân phước Luca Belludi(1200-1285) - Kính ngày 24 tháng 2

Lúc 20 tuổi, Luca theo thánh Antôny đi giảng đạo và được bổ nhiệm làm vệ sĩ của các tu sĩ Dòng Anh em Hèn mọn (Friars Minor) ở thành phố Padua. Năm 1239, thành phố rơi vào tay kẻ thù. Giới quý tộc bị giết chết, thị trường và hội đồng thành phố bị giải tán, trường đại học Padua dần dần đóng cửa và nhà thờ dâng kính thánh Antôny bị bỏ dỡ. Luca cũng bị đi đày nhưng đã bí mật trở lại. Ban đêm, Luca và vệ sĩ mới có thể đến viếng mộ thánh Antôny để cầu nguyện và xin trợ giúp. Một đêm nọ, có tiếng nói vọng lên từ mộ xác định rằng thành phố sẽ mau chóng được giao lại từ tay bạo chúa. Biết được sứ điệp tiên tri, người ta chọn Luca làm trưởng thành phố và xúc tiến việc hoàn tất đại giáo đường dâng kính thánh Antôny, thầy dạy của mình. Thánh Luca Belludi đã lập 5 tu viện và, như thánh Antôny, ngài cũng làm nhiều phép lạ. Ngài qua đời và được an táng tại đại giáo đường đó, ngài vẫn được tôn kính cho tới ngày nay.

*(Theo nhóm truyền giáo Châu Kiên Long, Đà Lạt)*



## **BỘ PHỤNG TỰ VÀ KỶ LUẬT BÍ TÍCH QUY ĐỊNH CỬ HÀNH TUẦN THÁNH 2021**

(18/2/2021) – Hôm thứ Tư 17/02/2021, Bộ Phụng tự và Kỷ luật Bí tích công bố các quy định liên quan đến việc cử hành Tuần Thánh trong thời điểm đại dịch. Theo đó, Sắc lệnh được ban hành ngày 25/3/2020 vẫn còn hiệu lực. Theo Bộ Phụng tự và Kỷ luật Bí tích, do đại dịch vẫn còn hoành hành, làm thay đổi nhiều thứ, cả trong việc cử hành phụng vụ thông thường. Các quy tắc và chỉ dẫn trong các sách phụng vụ không thể áp dụng hoàn toàn trong những thời điểm khủng hoảng đặc biệt như thế này. Vì lẽ đó, Giám mục Giáo phận, là người điều hành đời sống phụng vụ trong Giáo hội của ngài, được kêu gọi đưa ra những quyết định thận trọng để các cử hành phụng vụ có thể tiến hành đem lại kết quả tốt đẹp cho dân Chúa và lợi ích cho các linh hồn được trao phó cho ngài.

Liên quan đến việc sử dụng phương tiện truyền thông xã hội, Thánh bộ nhận định: “Phương tiện truyền thông xã hội đã giúp rất nhiều cho các mục tử trong việc hỗ trợ và gần gũi với cộng đoàn trong thời điểm đại dịch. Bên cạnh những kết quả tích cực, cũng cần phải xem xét những vấn đề phát sinh. Đối với việc cử hành Tuần Thánh, Giám mục giáo phận được đề nghị tạo điều kiện cho việc phổ biến các cử hành do chính Giám mục chủ sự, khuyến khích các tín hữu, nếu không thể đến giáo xứ thì tham dự các cử hành do Giám mục chủ sự như một dấu hiệu của sự hiệp nhất”.

Cụ thể các cử hành, các Giám mục được nhắc nhở tuân theo Sắc lệnh do Bộ Phụng tự và Kỷ luật Bí tích ban hành 25/3/2020, trong đó đưa ra một số hướng dẫn cho việc cử hành Tuần Thánh:

**1. Chúa nhật lễ Lá:** Nghi thức Tưởng niệm việc Chúa vào thành Giêrusalem phải được cử hành bên trong thánh đường; tại Nhà thờ Chính tòa, cử hành theo hình thức thứ hai trong Sách Lễ Rôma; tại các nhà thờ giáo xứ và các nơi khác, theo hình thức thứ ba.

**2. Lễ Dầu:** Tùy tình hình thực tế tại mỗi quốc gia, các Giám mục có thể đưa ra những chỉ dẫn cho việc dời sang một ngày khác.

**3. Thứ Năm Tuần Thánh:** Không cử hành việc rửa chân, vì đây chỉ là một thực hành mang tính tùy chọn. Sau Thánh Lễ Tiệc Ly, không rước kiệu Thánh Thể. Mình Thánh Chúa sẽ được cất giữ tại Nhà Tạm. Trong ngày này, tất cả các linh mục đều được ban năng quyền đặc biệt để cử hành Thánh Lễ tại một nơi thích hợp, dù không có giáo dân tham dự.

**4. Thứ Sáu Tuần Thánh:** Trong Lời nguyện Chung, các Giám mục nên soạn một ý cầu nguyện đặc biệt cho những ai đang đau khổ, các bệnh nhân, những người đã qua đời. Chỉ một mình chủ tế hôn kính Thánh Giá.

**5. Canh thức Phục Sinh:** Chỉ cử hành nghi thức tại Nhà thờ Chính tòa và nhà thờ giáo xứ. Trong phần “Phụng vụ Thánh Tẩy”, chỉ giữ việc “lặp lại lời hứa khi nhận bí tích Thánh Tẩy”.

Cuối cùng, Thánh bộ gửi lời cảm ơn đến các Giám mục và các Hội đồng Giám mục vì đã đáp ứng mục vụ trước tình hình thay đổi nhanh chóng trong năm vừa qua: “Chúng tôi biết rằng không phải lúc nào các vị mục tử và các tín hữu cũng dễ dàng chấp nhận các quyết định được đưa ra. Tuy nhiên, chúng ta biết rằng các quyết định này nhằm mục đích đảm bảo các màu nhiệm thánh được cử hành trong một cách thức đem lại hiệu quả nhất có thể cho các cộng đoàn của chúng ta, trong sự tôn trọng công ích và sức khỏe cộng đồng”. ■

*(Trích lược theo Ngọc Yến, hdgmVietnam.com)*

## **Bức tượng Thánh Tâm Chúa Giêsu được phục hồi và trả lại nhà thờ**

(18/2/2021) – Một giáo xứ phía tây Texas đã trùng tu một bức tượng Thánh Tâm Chúa Giêsu có tuổi đời hàng thế kỷ sau khi bức tượng bị phá hoại và gần như bị phá hủy vào tháng 9 năm ngoái. Kinh hoàng và nỗi buồn đã tập hợp những người quyên góp từ khắp nơi trên đất nước, những người cảm thấy buộc phải cầu nguyện và hành động.

Vào tháng 9 năm 2020, một kẻ phá hoại đã lên cung thánh của nhà thờ và chặt đầu bức tượng được đặt phía sau bàn thờ chính của nhà thờ. Thánh lễ không diễn ra vào thời điểm xảy ra vụ phá hoại, nhưng nhà thờ mở cửa để cầu nguyện. Vào thời điểm đó, giáo phận bày tỏ nghi ngờ không biết những mảnh vỡ của bức tượng có thể phục hồi được hay không. Tuy nhiên, bức tượng sau đó đã được gửi đến Daprato Rigali Studios để sửa chữa. Anh em nhà Daprato đã làm bức tượng ban đầu. Trong quá trình trùng tu, anh em nhà Rigali đã phải gia cố phần đầu, thân và đế của bức tượng. Họ cũng phải tạc một bàn tay, cánh tay và khuôn mặt mới. “Giáo phận gửi lời cảm ơn chân thành đến tất cả những người đã đóng góp với bất kỳ số tiền nào và cầu nguyện cho việc khôi phục và trả lại bức tượng cho nhà thờ, đặc biệt là cộng đồng và ban lãnh đạo Nhà thờ St. Patrick... ■

*(Trích lược theo Vietcatholic News, CNA)*

Protecting **Seniors**  
Nationwide

24SEVEN

Medical Alert System



**\$29.95/Mo.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**TOBIA CASKET & FUNERAL**

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế

13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

- ➔ Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tinh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ
- ➔ Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

Trên 20 năm phục vụ hậu sự



Thiêm  
Nguyễn

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



**930 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**

**FINDaPARISH.com**

Check It Out Today!

The Most Complete  
Online National  
Directory of  
Catholic Parishes

Funeral and  
Cremation  
Services

**Crawford**  
**MORTUARY**

Family  
Owned and  
Operated

818.349.9701

8717 TAMPA AVENUE, NORTH RIDGE, CA 91324

FD-1228 [www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)

Take your  
FAITH  
ON A  
JOURNEY.  
Catholic Cruises and Tours (CST 2117990-70)  
Catholic Cruises and Tours  
and The Apostleship of the Sea  
of the United States of America  
Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations  
Call us today at 860-399-1785 or email  
eileen@CatholicCruisesandTours.com  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)



**ROSE HILLS**

*Khu vực lăng mộ Đức Mẹ Guadalupe*

Nơi có bảo vật của Đức Mẹ là linh ảnh có chứng thực và một viên đá lấy từ nền móng của Đền Thánh Đức Mẹ Guadalupe tại Mexico City.

Hãy tôn vinh đức tin của bạn với một di sản đời đời trong khung cảnh bình yên bên cạnh Đức Mẹ.

Để biết thêm chi tiết xin gọi

**888-818-8670**

Rose Hills Memorial Park & Mortuary · Whittier · FD 970 / COA 610

**ONE PARISH**

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!



Download Our Free App or Visit

[www.MY.ONEPARISH.com](http://www.MY.ONEPARISH.com)

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month
  - ✓ Police ✓ Fire
  - ✓ Friends/Family
- FREE Shipping  
FREE Activation  
NO Long Term Contracts



This Button SAVES Lives!  
As Shown GPS,  
Lowest Price Guaranteed!



"I have peace of mind... Mom remains independent."

CALL NOW! **800.809.3352**

GPS Tracking w/Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7 365 Monitoring in the USA

**MDMedAlert**  
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

# Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

**MY VIỆT CARGO** Lấy Chứ **TÍN** Làm Đầu  
 SG : \$2.50/lb \*Kính gửi tiền  
 Tinh: \$3.50/lb \* 24 pounds  
 Ensure (6 lon) : \$50  
**1043 S Glendora Ave #A** Mon-Sat: 10am-6pm  
**West Covina, CA 91790 (626) 430 - 6941**

**Bác sĩ NHA KHOA** **Bác sĩ NHÂN KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS** **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438  
 Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kính tại chỗ  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**



Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
 For further information, please call the Parish Office.

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**



Sign up here:

[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



## Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call



**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

**catholicmatch®**  
 California



[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)

### WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

### WHY IS IT?



VIRTUAL WORKSHOPS



Attend a FREE virtual workshop sponsored by Facey to learn about Medicare options. You'll learn about the choices you have such as:

- Medicare Prescription Drug Plan
- Original Medicare
- Medicare Supplement Insurance Plans
- Medicare Advantage Plans

Call 1-866-909-DOCS (3627) or visit [California.Providence.org/Medicare](http://California.Providence.org/Medicare) to find a meeting near you.



**CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES**

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

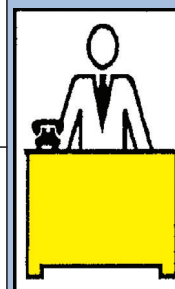
*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

[CatholicCM.org](http://CatholicCM.org)

## SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...  
 Contact ANTHONY LEONI  
 today at (800) 231-0805  
[leonia@jspaluch.com](mailto:leonia@jspaluch.com)



*Your ad could be in this space!*